

Nom et adresse de l'expéditeur : / <i>Name and address of sender:</i>		Certificat N° : / <i>Certificate no.:</i>						
		CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION DE LA SEMENCE OVINE ET CAPRINE DES ETATS UNIS D'AMERIQUE VERS LE MAROC HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF OVINE AND CAPRINE SEMEN FROM THE UNITED STATES TO MOROCCO						
Nom et adresse du destinataire : / <i>Name and address of destination</i>		Pays d'origine : / <i>Country of origin:</i> United States of America Ministère compétent : / <i>Competent ministry:</i> USDA, Animal & Plant Health Inspection Service Autorité vétérinaire : / <i>Veterinary authority:</i> APHIS, Veterinary Services						
Identification du moyen de transport : / <i>Identification of means of transport:</i>	Lieu d'expédition : / <i>Sent from:</i>	N° d'agrément, nom(s) et adresse(s) des centres d'insémination artificielle : / <i>Authorization no., name(s) and address(es) of artificial insemination centers:</i>						
Pays et lieu de destination : / <i>Destination country and location:</i>		N° de scellé du conteneur : / <i>Container seal numbers:</i>						
Nombre de doses / <i>No. of doses</i>	Date de collecte / <i>Date collected</i>	Animal donneur / Donor animal						Références de la semence / <i>Semen collection code</i>
		Nom / <i>Name</i>	N° identification / <i>Identification number</i>	N° d'inscription dans le livre généalogique / <i>Herd Book registration number</i>	Lieu d'origine et date de naissance / <i>Place of origin and DOB</i>	Date d'agrément à l'insémination Artificielle / <i>Date donor approved for collection</i>	Race / <i>Breed</i>	

N.B : Dans le cas où le présent certificat comporte des feuilles séparées, le numéro du certificat, le cachet officiel et la signature du vétérinaire accrédité par l'USDA doivent apparaître sur chacune des feuilles. / *N.B.: If the present certificate has separate sheets, the certificate number, the official stamp, and the signature of the USDA accredited veterinarian must appear on each of the pages.*

IV - RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / HEALTH INFORMATION

Je soussigné,, Vétérinaire accrédité de l'USDA, certifie que le donneur spécifié susmentionné, la semence et le centre de collecte de la semence où était stationné le donneur au moment de la collecte, satisfont aux conditions suivantes / I,, the undersigned USDA accredited veterinarian, certify that the above-mentioned donor, the semen, and the semen collection center where the donor was located when the semen was collected, comply with the following requirements:

I. LE PAYS: / THE COUNTRY:

1. **Les Etats-Unis d'Amérique est un pays indemne de fièvre aphteuse sans vaccination, de clavelée et variole caprine, de peste des petits ruminants, de pleuropneumonie contagieuse caprine, de fièvre de la vallée du Rift et de peste bovine, conformément au Code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (OMSA).** / *The United States of America is a country free of foot-and-mouth disease without vaccination, sheep and goat pox, peste des petits ruminants, contagious caprine pleuropneumonia, Rift Valley fever and rinderpest, in accordance with the World Organisation for Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code.*
2. **Dispose d'un système d'identification généralisée obligatoire pour les ovins et caprins.** / *Has a mandatory general identification system for ovines and caprines.*
3. **La tremblante : / Scrapie:**
 - a) **est une maladie à déclaration obligatoire aux Etats-Unis d'Amérique ;** / *is a notifiable disease in the United States of America.*
 - b) **il existe un système de surveillance et de suivi tel que décrit au niveau du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA ;** / *there is a monitoring and follow-up system as described in the WOAH Terrestrial Animal Health Code.*
 - c) **les ovins et les caprins atteints sont abattus et en totalité détruits ;** / *affected ovines and caprines are slaughtered and entirely destroyed.*
 - d) **l'alimentation des ovins et caprins avec des farines de viande et d'os ou des cretons provenant de ruminants fait l'objet d'interdiction qui est effectivement respectée dans tout le pays ;** / *the feeding of ovines and caprines with meat and bone meal or greaves of ruminant origin has been banned; the ban is respected throughout the country ;*
 - e) **il existe un programme officiel de qualification supervisé par l'autorité vétérinaire intégrant les mesures prévues par le code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA.** / *there is an official qualification program supervised by the veterinary authority that integrates the measures required by the WOAH Terrestrial Animal Health Code.*

II. LE CENTRE DE COLLECTE DE LA SEMENCE : / THE SEMEN COLLECTION CENTER :

1. **Est situé dans un État officiellement indemne de tuberculose bovine (*Mycobacterium bovis*) et de brucellose bovine (*Brucella abortus*) ;** / *Is located in an officially bovine tuberculosis (*Mycobacterium bovis*) and cattle brucellosis (*Brucella abortus*) free state.*
2. **Est un centre officiellement agréé par l'autorité sanitaire compétente des Etats-Unis d'Amérique, répondant aux conditions sanitaires et hygiéniques fixées par le code sanitaire pour les animaux terrestres en vigueur de l'OMSA ;** / *Has been officially approved by the competent health authority in the United States of America, and meets health and hygiene requirements set by the current WOAH Terrestrial Animal Health Code.*
3. **Est inspecté et agréé annuellement par APHIS, conformément aux recommandations de l'OMSA ;** / *Is inspected and approved by APHIS annually according to the WOAH recommendations.*

4. **Est sous le contrôle direct d'un vétérinaire accrédité par l'USDA ; / Is under the direct control of a USDA accredited veterinarian.**
5. **Est physiquement isolé d'autres élevages ; / Is physically isolated from other farms.**
6. **Bénéficie d'un personnel exclusivement affecté au soin des animaux résidents ; / Employs staff who are exclusively assigned to provide care to resident animals.**
7. **Maintient un registre quotidien de la santé de tous les animaux du centre ; / Maintains a daily health record for all animals at the center.**
8. **Les conditions applicables au centre de collecte et au stockage de la semence et aux laboratoires de traitement des semences répondent aux recommandations de l'OMSA ; / The applicable conditions for the semen collection and storage center and for the semen processing laboratories according to WOAAH recommendations.**
9. **Est indemne de brucellose ovine et caprine (*B. melitensis*) et d'épididymite ovine (*B. ovis*), conformément aux recommandations de l'OMSA, et indemne de paratuberculose et de fièvre Q. / Is free of ovine and caprine brucellosis (*B. melitensis*) and ovine epididymitis (*B. ovis*) according to WOAAH recommendations, and free of paratuberculosis, and Q fever.**

III. ADMISSION DES ANIMAUX DANS LE CENTRE : / ADMISSION OF ANIMALS TO THE CENTER :

1. **Les animaux qui entrent dans le Centre proviennent de cheptels qui n'ont pas été soumis à des mesures de police sanitaires en regard des maladies suivantes : / Animals entering the center originate from flocks that have not been subject to health protection measures concerning the following diseases :**
 - a) **Stomatite vésiculeuse depuis au moins 12 mois ; / Vesicular stomatitis for at least 12 months.**
 - b) **Agalaxie contagieuse (*Mycoplasma agalactiae*) depuis au moins 6 mois ; / Contagious agalactia (*Mycoplasma agalactiae*) for at least 6 months.**
 - c) **Peste des petits ruminants, pleuropneumonie contagieuse caprine et lymphadénite caséuse depuis au moins 12 mois ; / Peste des petits ruminants, caprine contagious pleuropneumonia, and caseous lymphadenitis for at least 12 months.**
 - d) **Paratuberculose, depuis au moins 2 ans ; / Paratuberculosis, for at least 2 years.**
 - e) **Adénomatose pulmonaire et arthrite-encéphalite caprine (CAEV) depuis au moins 3 ans ; / Pulmonary adenomatosis and caprine arthritis/encephalitis virus (CAEV) for at least 3 years.**
 - f) **Sont élevés depuis leur naissance dans des exploitations dans lesquelles aucun cas de tremblante n'a été confirmé durant leur séjour. / Are raised from birth in farms where no case of scrapie has been confirmed during their stay.**
2. **Les animaux qui entrent dans le Centre proviennent de cheptels indemnes de brucellose ovine et caprine (*B. melitensis*) et d'épididymite ovine (*B. ovis*) conformément aux recommandations de l'OMSA. / The animals entering the Center come from flocks free of ovine and caprine brucellosis (*B. melitensis*) and ovine epididymitis (*B. ovis*), in accordance with WOAAH recommendations.**

3. **Le Centre autorise uniquement l'entrée de donneurs ovins et caprins qui ont été soumis à une quarantaine de pré-entrée d'au moins 30 jours, durant laquelle les animaux ont été soumis avec résultats négatifs aux épreuves diagnostiques suivantes :** / *The Center only allows the entry of ovine and caprine donors that have undergone a pre-entry quarantine of at least 30 days, during which the animals have been submitted to the following sanitary investigations, with negative results.*

a) **Tuberculose : Test tuberculation simple ou comparative** / *Tuberculosis: Simple or comparative tuberculin testing.*

b) **Brucellose: test de l'épreuve à l'antigène tamponné, ELISA, test de polarization de fluorescence ou test de fixation de complément** / *Brucellosis: Buffered antigen test, ELISA, Fluorescence Polarization, or CFT*

Nature du test / Test type:

.....

c) **CAEV ^(a) : ELISA** / *CAEV ^(a) : ELISA*

d) **Border disease : PCR** / *Border disease : PCR*

e) **Maedi-visna : épreuve d'immunodiffusion en gélose ou ELISA** / *Maedi-visna : agar gel immunodiffusion or ELISA*

Nature du test / Test type :

f) **Epididymite ovine ^(b) (B. ovis) : ELISA ou test de fixation du complément** / *Ovine epididymitis^(b) (B. ovis): : ELISA or CFT*

Nature du test / Test type :

4. **A la sortie de la quarantaine pour entrer dans le Centre d'insémination, les animaux n'ont présenté aucun signe clinique de maladie et il n'y a eu aucun foyer de maladies à déclaration obligatoire affectant les ovins et les caprins dans un rayon de 10 kilomètres autour de la station de quarantaine, à l'exclusion de la Fièvre catarrhale du mouton.** / *Upon leaving quarantine, in order to enter the Insemination Center, the animals have shown no clinical signs of disease, and there were no notifiable diseases affecting ovine and caprine species within a 10-kilometer radius surrounding the quarantine station, excluding bluetongue.*

IV. LES ANIMAUX RESIDANT DANS LE CENTRE DE COLLECTE Y COMPRIS LES DONNEURS / *ANIMALS RESIDING IN THE COLLECTION CENTER, INCLUDING DONORS*

1. **Les animaux résidant dans le Centre, y compris les donneurs, sont soumis à un contrôle sanitaire permanent par le vétérinaire accrédité par l'USDA du centre, ont le statut sanitaire exigé et n'ont pas présenté de signes cliniques de maladies contagieuses ou infectieuses pouvant affecter les ovins et les caprins, durant une période de 30 jours précédant la première collecte de la semence exportée vers le Maroc jusqu'à 30 jours après la dernière collecte de la semence exportée vers le Maroc.** / *The animals residing in the Center, including donors, are subject to permanent health monitoring by the Center's USDA accredited veterinarian, have the required health status, and have not shown any clinical signs of contagious or infectious diseases that may affect ovine and caprine species for a period of 30 days preceding the first semen collection exported to Morocco, up to 30 days after the final semen collection exported to Morocco.*
2. **Tous les animaux résidant dans le Centre, y compris les donneurs, sont soumis au moins une fois par an, dans les 6 mois précédant la collecte de la semence, aux épreuves diagnostiques suivantes, avec résultat négatif :** / *All animals residing in the Center,*

including donors, are subject at least once annually, within 6 months of the semen collection, to the following diagnostic tests, with negative results:

- a) **Tuberculose : Test tuberculation simple ou comparative / Tuberculosis: Simple or comparative tuberculin testing**
- b) **Brucellose: test de l'épreuve à l'antigène tamponné, ELISA, polarization de fluorescence ou CFT / Brucellosis: buffered antigen test, ELISA, Fluorescence Polarization, or CFT.**

Nature du test / Test type :

- c) **CAEV ^(a): ELISA / CAEV ^(a) : ELISA**

- d) **Stomatite vésiculeuse : Vesicular stomatitis**

☐ **les donneurs ont été maintenus pendant les 21 jours précédant et pendant le prélèvement de sperme dans un établissement situé dans un État indemne de stomatite vésiculeuse depuis au moins 12 mois avant le prélèvement / donors were kept for the 21 days prior to, and during semen collection in an establishment located in a state that has been free of vesicular stomatitis for the 12 months prior to collection.**

Ou (*) / Or (*)

☐ **ont été soumis à un test de neutralisation viral ou ELISA ou PCR / were subjected to a virus neutralisation test, ELISA or PCR**

Nature du test / Test type:

- e) **Maedi-visna: épreuve d'immunodiffusion en gélose ou ELISA/ Maedi-visna : agar gel immunodiffusion or ELISA**

Nature du test / Test type:

- f) **Epididymite ovine ^(b) (B. ovis): ELISA ou test de fixation du complément / Ovine epididymitis ^(b) (B. ovis) : ELISA or CFT**

Nature du test / Test type:

- 3. **Les épreuves diagnostiques sont réalisées dans des laboratoires officiels agréés par l'autorité vétérinaire américaine. / Diagnostic tests are performed in official laboratories approved by the U.S. veterinary authority.**
- 4. **Si un animal s'avère réagissant à l'une des maladies faisant l'objet des épreuves susmentionnées, aucune dose de semence de cet animal ne peut être exportée vers le Maroc. / If an animal showed to be reacting to one of diseases subject of above-mentioned tests, no collected semen dose from that animal can be exported to Morocco.**

V. LES DONNEURS / THE DONORS

- 1. **Sont nés ou ont été élevés aux Etats-Unis d'Amérique depuis au moins 6 mois. / Are born or have been raised, in the United States of America during at least 6 months.**
- 2. **Proviennent d'élevages indemnes de cas d'agalaxie contagieuse. / Originate from flocks that are free of cases of contagious agalactia.**
- 3. **Ont séjourné en tant que résidant dans le Centre conforme au point II au moins 30 jours avant et 30 jours après la collecte de la semence destinée à l'exportation vers le Maroc, et**

n'ont pas présenté de signes cliniques de maladies contagieuses ou infectieuses et n'ont pas été utilisés pour la monte naturelle pendant toute cette période. / *Have been residents in the Center in accordance with Point II, at least 30 days prior to and 30 days after collection of semen intended for export to Morocco, have shown no clinical signs of contagious or infectious diseases, and have not been used for natural service, throughout this entire period.*

4. Fièvre catarrhale ovine (FCO)/ Bluetongue (BTV)

- **Ne présentaient aucun signe clinique de fièvre catarrhale ovine le jour de la collecte de la semence ;** / *Showed no clinical signs of bluetongue on the day of semen collection ;*
- **ET SOIT / AND EITHER**
 - **ont fait l'objet d'une recherche des anticorps dirigés contre le groupe de virus de la FCO au moyen d'une épreuve sérologique réalisée entre 28 et 60 jours après chaque collecte de semence pour l'expédition considérée, dont le résultat s'est révélé négatif** / *Were subjected to a serological test to detect antibodies to the BTV group, with negative results, between 28 and 60 days after each collection for this consignment.*

Ou (*) / Or (*)

- **ont fait l'objet d'une identification de l'agent au moyen d'épreuves d'isolement du virus ou d'amplification en chaîne par polymérase (PCR), réalisées sur des échantillons de sang prélevés au début et à la fin de la période de collecte de la semence, et au moins tous les 7 jours (s'il s'agit d'épreuves d'isolement du virus) ou au moins tous les 28 jours (s'il s'agit d'épreuves PCR) pendant la période de collecte de la semence pour l'expédition considérée et dont les résultats se sont révélés négatifs** / *Were subjected to an agent identification test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results.*
- 5. Ont été soumis à la recherche de B. ovis au moyen d'épreuve de diagnostic réalisée pendant les 30 jours avant la collecte de la semence avec résultat négatif conformément aux recommandations de l'OMSA. ^(b)** / *Have been subjected to B. ovis test within 30 days before semen collection with negative result in accordance with WOAHI recommendations. ^(b)*
- 6. Sont en bon état de santé et n'ont présenté aucune lésion de l'appareil génital et aucun signe clinique de maladie contagieuse ou infectieuse au moment de la collecte de la semence.** / *Are in good health and have no genital lesions and no clinical signs of contagious or infectious disease during semen collection.*

VI. LA SEMENCE / THE SEMEN

- 1. A été soumise à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'avortement enzootique (Chlamydia abortus)** / *Has undergone diagnostic testing to look for enzootic abortion (Chlamydia abortus):*
 - **Date du prélèvement:** / *Date sample taken :.....*
 - **Nature du test :** / *Test type:*
- 2. A été soumise à une PCR ou épreuve diagnostique bactériologique pour la recherche de l'épididymite ovine/** *Has undergone PCR or bacteriologic diagnostic testing to look for ovine epididymitis :*

- **Date du prélèvement:** / *Date sample taken* :.....
- **Nature du test :** / *Test type:*

- La collecte, le traitement, le conditionnement et le stockage de la semence ont été effectués uniquement dans les locaux prévus à cet effet et en utilisant un matériel lavé, désinfecté et stérilisé.** / *The collection, processing, packaging, and storage of the semen have been performed only on the premises used for this purpose, and using washed, disinfected, and sterilized material.*
- Seule la semence collectée dans le Centre est traitée dans ce même Centre.** / *Only semen collected in the Center is processed in this same Center.*
- A été diluée en utilisant des dilueurs ne contenant pas d'organismes pathogènes et dans lesquels ont été ajoutés des antibiotiques conformément aux recommandations de l'OMSA.** / *Has been diluted using diluents that do not contain pathogenic organisms and to which antibiotics have been added in accordance with WOA recommendations.*

Antibiotiques inclus dans le diluant de la semence : / *Antibiotics included in the semen diluent:*

Nom / Name	Concentration / Concentration

- La semence a été congelée et stockée pendant au moins 28 jours avant son exportation.** / *The semen has been frozen and stored for at least 28 days prior to export.*
- Chaque dose individuelle porte les indications relatives à la date de la collecte, l'identification et la race du donneur ainsi que le nom et le code du Centre de collecte de la semence.** / *Each individual dose bears information concerning the collection date, identification, and donor breed, as well as the name and code of the semen collection center.*
- La semence a été conservée, depuis sa collecte jusqu'à son expédition vers le Maroc, dans des conteneurs réservés à l'exportation scellés, séparés de toute semence ne répondant pas aux présentes exigences sanitaires. Le lieu de stockage est approuvé annuellement par l'autorité vétérinaire américaine USDA - APHIS. Le stockage de la semence s'effectue dans des flacons ou des paillettes bactériologiquement propres en utilisant de l'azote liquide destiné uniquement à cet usage.** / *The semen has been stored, from its collection until it is shipped to Morocco, in sealed export containers, separate from any semen that does not meet the present health requirements. The storage location is approved by USDA-APHIS, annually. The semen is stored in bacteriologically clean vials or straws, using liquid nitrogen intended only for this use.*

- Les bulletins d'analyses du dernier contrôle annuel effectué sur les animaux donneurs de la semence objet de cet envoi sont joints au présent certificat sanitaire. / *The lab analysis reports from the most recent annual testing performed on the donors of semen being exported in this shipment are included with the veterinary health certificate.*

(*) : Cocher la mention exacte. / *(*) Check the item that applies.*

^(a) : S'applique uniquement aux donneurs de semence caprine/ ^(a): Applies only to caprine semen donors.

^(b) : **S'applique uniquement aux donneurs de semence ovine/** ^(b): *Applies only to sheep semen donors.*

Fait à / Made in, le / on

Le vétérinaire agréé par USDA (nom et adresse) / USDA Accredited Veterinarian (name and address)

Signature du vétérinaire agréé par USDA/ Signature of USDA Accredited Veterinarian

Cachet officiel / Official Stamp

**Titre et adresse de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA /
Title and Address of USDA Veterinary Officer**

**Signature de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA /
Signature of USDA Veterinary Officer**

Date / Date